



**LINGO**

języki nieobce

# HISZPANSKI

## raz a dobrze

**Intensywny kurs w 30 lekcjach  
dla początkujących**

**PŁYTA  
AUDIO CD**

- **Książka + audio CD**
- Aktualna i nowoczesna tematyka
  - Żywe dialogi
- Rozumienie ze słuchu

**Małgorzata Szczepanik**

# **HISZPAŃSKI raz a dobrze**

Intensywny kurs języka hiszpańskiego  
w 30 lekcjach

Konsultacja językowa:  
W.D. Juan

**LINGO**  
języki nieobce

**Projekt okładki serii:** Marcin Rojek, 2-arts.com

**Projekt makiety i opracowanie graficzne:** Studio 27, [biuro@studio27.pl](mailto:biuro@studio27.pl)

**Zdjęcie na okładce:** Stockxpert

**Redakcja i korekta:** Paweł Pokora

**Lektorzy:** Ana Fornet, W.D. Juan, Miłogost Reczek

© Copyright by Wydawnictwo Lingo sp.j., Warszawa 2009

[www.WydawnictwoLingo.pl](http://www.WydawnictwoLingo.pl)

**ISBN: 978-83-60287-22-4**

Skład i łamanie: Studio 27

Druk i oprawa: Pozkał

# Spis treści

Wstęp

6

Lección 1

8

## El encuentro por coincidencia – Przypadkowe spotkanie.

Zaimki osobowe, odmiana czasowników w presente, odmiana czasowników zwrotnych, odmiana czasownika **ser, estar, ir**, rodzaj męski i żeński rzeczowników.

Lección 2

16

## Control de pasaportes – Kontrola paszportów.

Konstrukcja peryfrastyczna **estar + gerundio**, tworzenie **gerundio**, odmiana czasowników **tener, coger**, tworzenie przeczenia, użycie **nada, ningún, nadie, nunca**, rodzajniki określone i nieokreślone, tworzenie liczby mnogiej rzeczownika.

Lección 3

24

## En el hotel – W hotelu.

Zaimki wskazujące, zaimki dzierżawcze, czasowniki nietypowe **volver, dotmir, acostarse, costar**, podawanie godzin, liczby.

Lección 4

32

## Llamada telefónica – Rozmowa telefoniczna.

Tworzenie pytań, użycie czasowników **parecer/gustar**, konstrukcja **ir a + bezokolicznik**, czasowniki **poder, querer**.

Lección 5

40

## En taxi – W taksówce.

Tworzenie rodzaju żeńskiego i liczby mnogiej przymiotników, użycie **también, tampoco**, przyimek **de**, czasowniki **pedir, reir, servir**.

Lección 6

46

## Sprawdź się!

Lección 7

48

## ¡Vamos al Rastro! – Idziemy na Rastro!

Czasownik **ir** i przyimki **en, de i a**, konstrukcja **tener + que**, czasownik **haber**, czasowniki nietypowe **conocer, traducir, merecer**.

Lección 8

54

## ¡Qué rico! – Jakie pyszne!

Dopełnienie bliższe i dalsze, zdania wykrzyknikowe, odmiana czasownika **saber**, liczby porządkowe.

Lección 9

62

## Correo electrónico – Poczta elektroniczna.

Czasowniki nietypowe **empezar, pensar, entender**, itd., dni i miesiące, podawanie daty, stopniowanie przymiotników, użycie **muy**, i **mucho**, przyimek **a**.

## Lección 10 70

### Vamos de compras – Idziemy na zakupy.

Przyimek **en**, czas przeszły **preterito perfecto**, tworzenie **participio**, czasownik nieregularny **caber**, tworzenie stopnia najwyższego absolutnego poprzez końcówkę **-ísimo**, kolory.

## Lección 11 78

### El cine – Kino.

Zaimki używane z przyimkami, przyimek **por** i **para**, tryb rozkazujący, czasowniki zwrotne w trybie rozkazującym.

## Lección 12 86

### Comprueba!

## Lección 13 88

### Un día corriente – Zwyczajny dzień.

Czas przeszły **preterito indefinido**, użycie czasownika **hacer** do określenia przedziału czasu, użycie **tan**, **tanto**, konstrukcja **acabar** + bezokolicznik.

## Lección 14 96

### Nuevo trabajo – Nowa praca.

Konstrukcja **haber que**, użycie zaimka **mismo**, czasowniki **ser** i **estar** przy podawaniu zawodów, **dejar de** + bezokolicznik, konstrukcja **a lo mejor**, **Curriculum Vitae**.

## Lección 15 104

### Invitación – Zaproszenie.

Czas **preterito imperfecto de indicativo**, określniki czasu, które łączą się z **imperfecto**, tworzenie przysłówków od przymiotników, użycie czasownika przy opisywaniu pogody, pory roku.

## Lección 16 110

### En la estación de trenes – Na stacji kolejowej.

Czasownik **pensar** z przyimkami **en** i **de**, użycie **bueno**, **bien**, czas **futuro imperfecto**, zdanie warunkowe I stopnia, określniki czasu, spójnik.

## Lección 17 116

### En la comisaría – Na komisariacie.

Tryb łączący **subjuntivo**, przeczenie w trybie rozkazującym, użycie **subjuntivo**, opis wyglądu przy pomocy czasownika **ser**, opis wyglądu przy pomocy czasownika **estar**.

## Lección 18 124

### Comprueba!

## Lección 19 126

### Vamos a la playa – Idziemy na plażę.

Użycie **subjuntivo** w zdaniach wyrażających życzenie, pragnienie, użycie **subjuntivo** przy wyrażaniu emocji, użycie przyimków, **desde**, **hasta** i **sobre**.

- Lección 20** **132**  
**La familia – Rodzina.**  
 Czas **preterito pluscuamperfecto de indicativo**,  
 użycie rodzajników określonych i nieokreślonych,  
**el, la, los, las, un, una, unos, unas**, część II.
- Lección 21** **140**  
**De visita – W odwiedzinach.**  
 Czas przeszły **preterito perfecto de subjuntivo**,  
 użycie **subjuntivo** w zdaniach wyrażających  
 nakaz, prośbę, użycie **subjuntivo** w zdaniach  
 wyrażających radę, użycie **subjuntivo** w zdaniach  
 wyrażających wątpliwość, **pasiva refleja**.
- Lección 22** **146**  
**En el bar – W barze.**  
 Czas przeszły **preterito imperfecto de subjuntivo**,  
**potencial simple**, zdanie warunkowe II typu.
- Lección 23** **154**  
**Despedida – Pożegnanie.**  
 Użycie **subjuntivo** po czasownikach i konstrukcjach  
 wyrażających osąd, użycie w zdaniach przeczących.
- Lección 24** **160**  
**Sprawnij się!**
- Lección 25** **162**  
**Piso compartido – Wspólnie wynajmowane mieszkanie.**  
 Użycie trybu **subjuntivo** i **indicativo** po **cuando**,  
 użycie **antes de**, użycie **después de**, **futuro perfecto**,  
 użycie **subjuntivo** w zdaniach przeczących.
- Lección 26** **168**  
**Nuevo ordenador – Nowy komputer.**  
 Czas przeszły **preterito pluscuamperfecto de subjuntivo**,  
**potencial compuesto**,  
 zdania warunkowe III typu.
- Lección 27** **174**  
**De visita al médico – Wizyta u lekarza.**  
 Użycie **aunque**, użycie **salvo que, a menos que, excepto que**,  
 konstrukcja **seguir + gerundio**, części cała.
- Lección 28** **180**  
**En el banco – W banku.**  
 Mowa niezależna i mowa zależna, tabela  
 zmiany czasów.
- Lección 29** **186**  
**Cómo nos conocimos – Jak się poznaliśmy.**  
 Mowa zależna II część **Subjuntivo**, mowa  
 zależna i tryb **imperativo**, tworzenie pytań  
 w mowie zależnej.
- Lección 30** **192**  
**Sprawnij się!**
- Tabele gramatyczne** **194**
- Słowniczek** **203**

## Naucz się raz a dobrze!

**J**eśli chcesz samodzielnie poznać język hiszpański w stopniu umożliwiającym porozumiewanie się w zakresie codziennych zdarzeń i sytuacji, „HISZPAŃSKI raz a dobrze” jest książką właśnie dla Ciebie!


A może już kiedyś uczyłeś się hiszpańskiego, a teraz wydaje Ci się, że wszystko zapomniałeś, albo wstydziś się mówić w języku obcym w obawie przed popełnieniem błędu? Dzięki naszej książce przekonasz się, jak wiele zostało Ci jednak w głowie i wreszcie pójdziesz dalej, osiągając poziom pozwalający na swobodną komunikację (zakres materiału odpowiada poziomom A1, A2 i przygotowuje do poziomu B1 zgodnie ze skalą poziomów kompetencji językowej Rady Europy).


Proponowany przez nas kurs jest intensywny, co znaczy, że ucząc się z nami nie tracisz czasu i możesz robić szybkie postępy niezależnie od tego, czy po raz pierwszy stykasz się z językiem, czy jest to już Twoje kolejne podejście. O tempie i sposobie nauki decydujesz jednak samodzielnie, zależnie od własnych potrzeb, możliwości i chęci. Ułatwia to struktura całego kursu, jak i poszczególnych lekcji.

**K**siążka dzieli się na trzydzieści lekcji. Jednostka lekcyjna składa się z **dialogu** lub czytanki wraz z tłumaczeniem, **słownictwa**, objaśnień gramatycznych i językowych („**Jak to działa?**”) oraz **ćwiczeń** wraz z kluczem. Ćwiczenia najlepiej rozwiązywać po zapoznaniu się z dialogiem, słownictwem i częścią poświęconą gramatyce. Najpełniej wykorzystasz ćwiczenia wykonując je zarówno ustnie jak i pisemnie.

Po przerobieniu pięciu regularnych jednostek lekcyjnych masz szansę samodzielnie sprawdzić swoje postępy. Lekcja powtórkowa („**Sprawdź się!**”) ćwiczenia na **rozumienie ze słuchu**, obszerny **test wyboru** z zagadnień językowych i gramatycznych przedstawionych w poprzednich lekcjach, a na koniec **krzyżówka**, żebyś się trochę rozerwał.

**N**ieocenioną pomocą w przyswajaniu prawidłowej wymowy czy nauce rozumienia ze słuchu są umieszczone na płycie audio CD **nagrania**, dokonane przez **rodowitych Hiszpanów**. Naukę słownictwa z pewnością ułatwi Ci to, że słówka czytane są najpierw przez

polskiego, a potem hiszpańskiego lektora, dzięki czemu łatwo można je sobie powtarzać, słuchając nagrań choćby w samochodzie. Przy wszystkich fragmentach książki, które zostały nagrane, umieściliśmy symbole  z numerami odpowiadających im ścieżek – wreszcie nie musisz skakać po płycie w poszukiwaniu właściwego nagrania.

Symbole  odsyłają do towarzyszącego książce programu multimedialnego, który poszerza możliwości kursu o interaktywne

sposoby nauki z wykorzystaniem komputera (dotyczy pełnego pakietu multimedialnego z dołączoną płytą CD-ROM; jeśli kupiłeś wersję z samą płytą audio, CD-ROM możesz zamówić w internecie na stronie <http://www.WydawnictwoLingo.pl>).

**N**ajważniejsze jednak jest to, że korzystając z naszego kursu poznasz **żywy język**, czytasz i słuchasz dialogów na **aktualne tematy**, uczysz odnajdywać się w **życiowych sytuacjach**.

Z życzeniami sukcesów w nauce

*Zespół autorów i redaktorów Lingo*



# 1. El encuentro por coincidencia



JUAN: Buenos días,

ANIA: Buenos días,

JUAN: Estoy aquí por mis documentos, hoy es mi último día en el trabajo.

ANIA: De acuerdo. ¿Cómo se llama usted?

JUAN: Me llamo Juan Gutierrez, soy profesor de español.

ANIA: Un momento, por favor... Ah, aquí están sus documentos.

JUAN: Muchas gracias.

ANIA: Entonces, ¿hoy es su último día en nuestra escuela?

JUAN: Sí, me voy de Polonia.

ANIA: Ah. ¿Y adónde se va usted?

JUAN: Voy a España, a mi ciudad natal.

ANIA: ¿Ah sí? Yo también voy a España este verano. ¿Y de dónde es usted?

JUAN: Soy de Madrid.

ANIA: Ah, entonces usted es madrileño.

JUAN: Sí, exacto. ¿Y usted, cuando se va a España y adónde exactamente?

ANIA: Pues, el viernes por la mañana tomo el avión a Madrid y luego el tren al Escorial.

JUAN: ¿Ah, sí? Entonces tomamos el mismo avión.

ANIA: ¡Qué coincidencia!

JUAN: Bueno, como viajamos juntos, ¿me puede decir cómo se llama?

ANIA: Sí, por supuesto, me llamo Anna Nowak, pero puede llamarme Ania.

JUAN: Encantado de conocerte Ania. Y yo soy Juan.

ANIA: Igualmente Juan.

JUAN: Y, ¿por qué el Escorial...?



## Słownictwo

*buenos días* – dzień dobry

*¿Cómo se llama usted?* – Jak się pan nazywa?

*me llamo* – nazywam się

*estoy aquí por...* – jestem tu po...

*mis documentos* – moje dokumenty

*hoy* – dziś

*mi último día* –

mój ostatni dzień

*de trabajo* – pracy

*un momento por favor* –  
moment

*soy profesor de español* – jestem  
nauczycielem języka  
hiszpańskiego

*muchas gracias* – bardzo dziękuję

*nuestra escuela* – nasza szkoła

*me voy de Polonia* – wyjeżdżam  
z Polski

*¿A dónde se va usted?* – Dokąd  
pan jedzie?

*me voy a España* – jadę  
do Hiszpanii

*este verano* – w to lato

*la ciudad natal* – rodzinne  
miasto

*¿De dónde es usted?* – Skąd pan  
jest?

*soy de Madrid* – jestem z Madrytu

*madrileño* – madrytczyk

*entonces* – a więc

*exacto/exactamente* – dokładnie

*¿Cuándo se va usted?* – Kiedy  
pani wyjeżdża?

*por la mañana* – rano

*el viernes* – w piątek

*tomar* – mieć, brać

*el avión* – samolot

*el tren* – pociąg

*viajar* – podróżować

*juntos* – razem

*el mismo* – ten sam

*¡Qué coincidencia!* – Co za  
zbieg okoliczności!

*simplemente* – zwyczajnie

*el nombre* – imię

*por supuesto* – oczywiście

*encantado de conocerte* – miło  
mi cię poznać

*me puedes decir...* – możesz mi  
powiedzieć...

*igualmente* – mnie również

*pues por qué* – więc dlaczego

## Tłumaczenie

Przypadkowe spotkanie. **J:** Dzień dobry. **A:** Dzień dobry. **J:** Przyszedłem odebrać moje dokumenty, dziś jest mój ostatni dzień w pracy. **A:** Dobrze, jak się pan nazywa? **J:** Nazywam się Juan Gutierrez, jestem nauczycielem języka hiszpańskiego. **A:** Moment... ach, tutaj są pańskie dokumenty. **J:** Bardzo dziękuję. **A:** A więc dzisiaj jest pana ostatni dzień w naszej szkole. **J:** Tak, wyjeżdżam z Polski. **A:** Ach, i dokąd pan jedzie? **J:** Jadę do Hiszpanii, do mojego rodzinnego miasta. **A:** Ach tak? Ja też jadę do Hiszpanii w to lato. A skąd pan jest? **J:** Jestem z Madrytu. **A:** A więc jest pan madrytczykiem. **J:** Tak, dokładnie. A pani kiedy jedzie do Hiszpanii i gdzie dokładnie? **A:** Otóż, w piątek rano mam samolot do Madrytu, a potem pociąg do Eskurial. **J:** Ach tak? A więc, lecimy tym samym samolotem. **A:** Co za zbieg okoliczności! **J:** No cóż, skoro mamy razem podróżować, może mi pani powiedzieć jak się nazywa? **A:** Tak, oczywiście. Nazywam się Anna Nowak, ale może mnie pan nazywać Ania. **J:** Miło mi cię poznać Aniu. A ja jestem Juan. **A:** Mnie również, Juan. **J:** I dlaczego Eskurial...?

## Więcej słówek i zwrotów

*buenas tardes* – dzień dobry (popołudniu)

*buenas noches* – dobry wieczór/dobranoc

*hola* – cześć

*hasta luego* – do zobaczenia

*hasta pronto/hasta hora* – do szybkiego zobaczenia

*Adiós* – żegnaj

*te presento a...* – przedstawiam ci...

*a mi amigo Juan* – mojego kolegę Juan

*soy polaco* – jestem Polakiem

*vivo en...* – mieszkam w...

*en un pueblo cerca de...* – w miasteczku blisko...

*soy estudiante...* – jestem studentem...

*estudio en la universidad* – studiuję na uniwersytecie

*trabajo en ...* – pracuję w...

*en la oficina* – w biurze

## Jak to działa?

### Zaimki osobowe

*yo* – ja

*tú* – ty

*él* – on

*ella* – ona

*usted* – pani/pan

*nosotros* – my

*vosotros* – wy

*ellos* – oni

*ellas* – one

*ustedes* – panie/panowie

W języku hiszpańskim przy odmianie czasownika zazwyczaj opuszczamy zaimki osobowe, ponieważ, tak jak w języku polskim, odmienione formy czasownika posiadają różne końcówki dla każdej osoby. Zaimki są używane, gdy chcemy podkreślić, że chodzi nam o konkretną osobę:

*Soy yo, no tú.* (Ja jestem, nie ty.)